

# 1 PEDRO

## Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachashgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpämi Pedruta Jesús acargan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan may-saychöpis caycag waugui-panicunapä. Paycunaga Jesucristuman yäracuyashganpitami fiyupa nacaycäyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyänanpä paycunaman cay cartata cartacorgan.

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Gloriachountu canansipä captinpis cay pasachöga mashtacashmi caycansi.

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayäshorgayqui salvayäshunayquipä. Saynöpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayänayquipämi. Saymi

perdonashgana caycäyanqui Jesucristo gamcunaraycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Tayta Diosman yäracur cushish cawanansipä cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninsitawan Señorñinsi Jesucristuta alabayculäshun! Cuyapämashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnöna canansipä. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chänansipä cashganta. <sup>4</sup> Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycäsımashgansi herenciata chasquishunpä. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elagangasu. <sup>5</sup> Payman yäracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyëshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipä.

<sup>6</sup> ¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman chaycorga mananami nacashunpänasu. <sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Tayta Diosninsi tantyasimansi payman más yäracunansipämi. Gori püru ricacunapä ninawan sulushgansinömi nogansipis nacaycunawanrä Tayta Diosninsiman más yäracunsi. Imano nacarpis Tayta Diosninsiman lapan shongunsiwan yäracushgaga Jesucristo cutimur cushishmi shuntacamëshunpä.

8-9 Gamcunaga Jesucristuta mana ricarpis cuyaycäyanquimi. Saynöpis paylaman yäracurmi cawaycäyanqui. Saymi ima nacaycho carpis gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar cushishla cawaycäyanqui.

10-11 Tayta Diosninsi salvamänansipä cashgantaga paypa profëtancunapis unaynami wilacuyargan. Sayno wilacuyänanpämi Santu Espíritu paycunata tantyasergan Jesucristo cay pasaman shamur nacanapä cashganta. Saynöpis tantyasergan wanushganpita cawarircamur lapanpä munayyog cananpä cashganta. Sayno tantyasiptinmi profëtaçuna cushicur musyayta munayargan Jesucristo imay shamunanpä cashgantapis. <sup>12</sup> Saymi Santu Espíritu paycunata tantyasergan guepatarä shamunanpä cashganta. Jesucristo shamushgana captinmi cananga Santu Espiritupa munayninwan wilacogcuna wilacuycäyan Jesucristo salvamagninsi cashganta. Say wilacuyninta chasquicur salvacushgansita ricarmi angilcunapis cushicuyan.

*Mana jusalicuypa cawanansipä Tayta Dios salvamashgansita tantyasicuy*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga shumag tantyacurir Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawayay. Ama gongäyaysu Jesucristo cutimur Tayta Diosninsipa naupanman shuntayäshunayquipä cashganta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishgancunata cäsucuyay. Jesucristuta manarä chasquicur unay cawayashgayquinöga ama cawayaysu.

15 Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno gamcunapis jusaynag cayay. Sayno cayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui. 16 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Jusaynag noga cashgäno gamcunapis jusaynag cayay.”\*

17 Tayta Diosninsega lapan runacunata imanöpis cawashgan-tupumi juzgangapä. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacur “Papá” nicarga cay pasacho cawayashgayquiyaq mana jusalicuypa cawayay. 18 Tayta Diosta mana cäsucog carmi naupataga jusalicur cawayargayqui. Sayno cawaycarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvayäshushcanqui. Sayno cawayashgayquipita salvayäshunayquipäga manami guellaywansu ni goriwansu rantiyäshushcanqui. 19 Saypa trucanga jusaynag surin Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Payga Pascua carnishnömi nogansi-raycu cruzcho wanush.\* 20 Nogansi-raycu Jesucristo wanur salvamänansipämi Tayta Diosninsi nergan cay pasata manarä camashpan. Say nishgannölämi Jesucristo shamush salvamänansipä. 21 Cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarircasimur gloriaman shuntash. Saynölämi gamcunatapis cawarircasimur gloriaman shuntayäshunquipä. Sayta musyarmi imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuycäyanqui.

22 Ali wilacuyninta chasquicuyaptiquimi Tayta

---

\* **1:16** Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7 \* **1:19** Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1-13; 12.21-23.

Diosninsi perdonayäshushcanqui cuyanacur ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga lapan shonguyquicunawan cuyanacur yäracog mayinsicunawan ali cawayay. <sup>23</sup> Sayno cuyanacur cawanansipämi mushog cawayta chasquicur yapay yurishno caycansi. Mamansipita taytansipitaga ushacag cawaytami chasquishcansi. Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi isanga mana ushacag cawayta chasquishcansi. Say chasquicushgansi ali wilacuynenga imayyagpis caycangami. <sup>24</sup> Ali wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nicanmi: “Pï-may runapis guewano ushacaglami caycan. Cuyaylapä cashganpis guewapa waytanno päslagami caycan. Guewa saquiptin waytanpis shushunmi. <sup>25</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga.”\* Say ali wilacuynintami wilapäyäshushcanqui salvash cayänayquipä.

## 2

<sup>1</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicushgana caycarga jusalicuyta cachariyayna. Runacuna ricayäshunalayquipäga ama ali-tucuyaysu. Saynöpis ama lulacuyaysu, ama chiquinacuyaysu ni wilapishtapis cayaysu. <sup>2-3</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapäcog cashganta musyaycarga iti wamra cushish chuchushganno gamcunapis cushish paypa wilacuyninta chasquicuyay. Wilacuyninta

---

\* **1:25** Isaías 40.6-8

yachacurnami Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäpis tantyacuyanquipä.

*Tayta Diosninsipa templun cashgansi*

<sup>4</sup> Sayno caycaptenga Señorninsi Jesucristo munashganno cawayay. Payta runacuna wanusiyaptinpis Tayta Diosninsi churash lapanpitapis más munayyog cananpämi. Saymi templo mana juchunanpä cimientuman churash rumino pay caycan. <sup>5</sup> Sayno captenga nogansipis Jesucristuta chasquicurmi Tayta Diosninsi täcunan templun caycansi. Say templumanmi churamashcansi payta sirveg cüracunano canansipä. Sirvegnin cüracuna carnami imano nacarpis Jesucristuta cäsucur cawaycansi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.

Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä.”

<sup>7</sup> Say rumega Jesucristumi caycan. Jesucristuta chasquicogcunaga payta chasquicushganpita cushicuyanmi. Mana chasquicogcunami isanga payta imapäpis cuentayansu. Sayno captinmi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis Jesucristupä cayno guelgaraycan:

“Wayi sharcasegcuna: ‘Manami alisu cay rumi’ nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.”\*

---

\* 2:7 Salmo 118.22

<sup>8</sup> Mastapis Jesucristupä caynömi nican: “Payga tunisicog ruminömi caycan.”\* Tincacar runacuna gagata jegashgannömi Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucogcuna infiernuman gaycush cayangapä. Sayno cayänapämi Tayta Diosninsi unaypita-pasana destinargan.

<sup>9</sup> Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Payta sirviyänanpä cüracunata Tayta Diosninsi acrashgannömi gamcunatapis acrayäshushcanqui may-saychöpis payta sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación runacuna Dios munashganno cawayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno cawayänayquipä acrayäshushcanqui. Saynöpis acrayäshushcanqui salvacog cashganta wilacuyänayquipämi. Salvayäshushpayquimi jusalicur sacäpacushno cawayashgayquipita jorguyäshushcanqui acsichönöna car cushish cawayänayquipä. <sup>10</sup> Naupataga manami Tayta Diosninsipa wamrancunasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car paypa wamrancunana caycäyanqui. Naupataga jusalicuyashgayquipita manami perdonashgasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car perdonashgana caycäyanqui.\*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, gloriacho imayyagpis cawanansipä carmi cay pasacho gorpanöla caycansi. Saymi gamcunata yäsë jusalicuycunapä shonguyqui mayjina antujaptinpis mana cäsüpäyänayquipä. <sup>12</sup> Manacagcunata jítapäyäshuptiquipis Jesucristuta mana

\* **2:8** Isaiás 8.14      \* **2:10** Oseas 1.6,9; 2.23

chasquicogcunawan ali cawayay. Ali cawayashgayquita ricarmi paycunapis tanyacuyashpan Jesucristuta chasquicuyangapä. Saymi runacunata juzganan junag paycunapis salvash car Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Autoridäcunata cäsucunansipä yäsicuy*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi nishgancunata cäsucorga mandag reycunata, emperadorta y waquin autoridäcunatapis cäsucuyay. <sup>14</sup> Saynöpis emperador churashgan autoridäcunata cäsucuyay. Paycunata churash mana ali ruragcunata castigayänanpä y ali ruragcunapa favornin sharcuyänanpämi. <sup>15</sup> Autoridäcunata cäsucuyaptiquega Jesucristuta mana chasquicog runacuna washayquicunata manami rimayanganasu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsimi jorguyäshushcanqui jusalicuyapa munaynincho cawayashgayquipita librina cayänayquipä. Sayno captinpis ama yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannöla cawayay. <sup>17</sup> Sayno caycaptenga lapan runacunata respitayay. Yäracog mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta Diosninsita mansapacur cawayay. Mandag reytapis respitayay.

*Patronninta ashmaycuna cäsucuyänanpä yäsishgan*

<sup>18</sup> Ashmaycuna, patronniqui cuyapäcog captinpis o fiyu captinpis respitayay. <sup>19-20</sup> Lutanta rurayashgayquipita patronniqui castigashuptiquega quiquiquipa jusayquipitami



nacaycäyanqui. Alita ruraycaptiquipis patron-  
niqui castigashuptiquega ama resienticuyaysu.  
Mana resienticuyapa awantacorga alitami  
ruraycäyanqui. Sayno pacenciacyänayquitami  
Tayta Diosninsi munan. <sup>21</sup> Nacarpis mana  
resienticuyapa payman yäracuyänayquipämi Tayta  
Diosninsi salvayäshushcanqui.

Jesucristoga nogansi-raycu sayjina  
nacaycarpis manami resienticushgasu. Sayno  
captinmi nogansipis tantyacunsi nacar mana  
resienticunansipä cashganta. <sup>22</sup> Jesucristoga  
manami jusalicorgansu, ni pitapis manami  
lulapargansu. <sup>23</sup> Runacuna ashliyaptinpis payga  
manami ashlergansu. Nacasiyaptinpis manami  
jurapargansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi  
juzganänpänami cachaycorgan.

<sup>24</sup> Jusansicunapita perdonash canansipämi  
Jesucristo cruzcho nacar wanorgan. Manami  
perdonash canalansipäsu wanorgan, sinöga  
jusalicuyacunata cacharir Tayta Diosninsi  
munashgannöna cawanansipämi. Saynöpami  
Jesucristo salvamargansi pasaypa ansa  
gueshyaycagta aliyäsegnöpis. <sup>25</sup> Naupataga  
ogracash uyshanömi cargansi. Cananmi isanga  
cuyamagninsi Jesucristo shuntamashcansi  
maquincho canansipä. Uyshancunata uysha  
mish ali ricashgannömi payga ali ricaycämansi  
Tayta Diospa naupanman chänansipä.

### 3

*Majayogcuna ali cawayänanpä yäsishgan*

1-2 Warmicuna, Jesucristuta runayqui mana chasquicush car Jesucristupa wilacuyninta parlapänayquita mana munaptinpis cäsucur imaypis paywan ali cawayay. Sayno ali cawashgayquita ricarga Jesucristupa wilacuyninta mana parlapaptiquipis capascher tanyacur Jesucristuta chasquiconga.

3 Ama aläpa yarpachacuyaysu agsayquicunata alsacuyänalayquipä, adornacuyänalayquipä, ni chanin mödanacunata jaticuyänalayquipäpis. 4 Saypa trucanga yarpachacuyay pi-maywanpis ali cawayänalayquipä. Sayno cawayashgayquimi Tayta Diospäga más välin shumag adornacush-gayquipitapis.

5 Tayta Diosninsi munashganno cawag unay warmicunapis adornacuyänalanpäga manami yarpachacuyagsu, sinöga Tayta Diosman yäracuyashpan runanta respitar cawayänanpämi yarpachacuyag. 6 Saynömi Sarapis runan Abrahamta cäsucushpan shumag respëtuwan ricargan. Gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycarga runayquita respëtuwan ricayay. Respitaycaptiquipis jurapëshuptiqui ama contestaysu. Sayno cawarga Sara cawashgannömi gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycäyanqui.

7 Runacuna, gamcunapis warmiquiwan shumag cuyanacur cawayay. Ama gongäyaysu warmiquitapis y gamtapis Tayta Diosninsi cuyashushpayqui salvayëshushgayquita. Sayno caycaptenga warmiqui gamno calpayog mana captinpis payta respitay. Warmiquiwan mana ali

cawayaptiquega manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi manami wiyashunquisu.

*Jesu cristuman yäracog mayinsiwan ali cawanansipä yäsicuy*

<sup>8</sup> Saynöla lapayquipis juc shongula cuyapänacur yanapänacur cawayay. <sup>9</sup> Runa mayiqui chiquiyäshuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Ashliyäshuptiquipis ama ashliyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyapäshushgayquinöla gamcunapis chiquishogniquicunapä Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>10</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Pipis ali cawayta munarga lutancunata mana parlaypa mana lulacuypa cawasun.

<sup>11</sup> Lutancunata rurananpa trucanga alilata rurason.

Saynöla pi-maywanpis ali cawasun.

<sup>12</sup> Pay munashganno cawagcunataga Tayta Diosninsi yanapanmi.

Manacuyashgantapis wiyanmi.

Lutan ruragcunatami isanga wiyaytapis munansu.”\*

*Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipä yäsicuy*

<sup>13</sup> Alilata rurayaptiquega pi-maypis respitayäshunquipämi. <sup>14</sup> Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäshunquipä cushish cawayänayquipä. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu.

<sup>15</sup> Laquicuyänayquipa trucanga Señorninsi

\* **3:12** Salmo 34.12-16

Jesucristuman yäracur paypa maquinman cachaycuyay.

Imaypis camaricushla caycäyay pipis tapuyäshuptiqui Jesucristuman imanir yäracuyashgayquitapis tantyasiyänayquipä.

<sup>16</sup> Tantyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis runa mayiquiwan imaypis ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycäyashganta tantyacur pengacuyangapämi. <sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis. Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui nacanayquipä.

<sup>18</sup> Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita cruzcho wanorgan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis cawarimorgan Tayta Diosninsipa naupanman pushamänansipämi. <sup>19</sup> Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna vincishgana cashganta wilananpä.

<sup>20</sup> Say supaycunami Tayta Diosta mana cäsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho tag runacunata jusalicasergan. Runacuna jusalicushganpita Tayta Diosninsi castigananpä caycarpis manami juclaga castigargansu, sinöga shuyarargan arca\* rurayta Noé ushashganyagmi. Arca rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8) runacunalata diluviupita salvargan.

---

\* **3:20** Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Génesis 6.9-9.17.

21 Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata salvashgannömi nogansitapis salvamansi Jesucristuta chasquicurcur bautizacushga. Bautizacushgansega manami cuerpunsi limpio cananpäsu caycan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi Jesucristo wanushganpita cawarimush captin. 22 Cawarircamur ciêluman cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derêcha cag naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis Jesucristupa puntanman gongurpacuycur payta adoraycäyan.

## 4

### *Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy*

1 Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash canansipämi. Gamcunapis nacarga ama laquicuysu, sinöga Tayta Diosta manacuyay lapan jusalicushgayquita tanyacur cacharinayquipä. 2 Saynöpami tanyayanquipä lapan jusata cacharir Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayänayquipä. 3 Naupataga Tayta Diosta manarä chasquicur waquin runacunanölämi gamcunapis jusalicur cawayargayqui. Saymi mana pengacuypa chinäcur waynäcur puricuyargayqui, aläpa upyayargayqui, upyacurcur lutancunata rurayargayqui y runa rurashgan idulucunatapis adorayargayqui. Unay sayno cawash carpis cananga amaña sayno cawayaynasu.

4 Jusalicuycunata cacharishgayquipita runacuna asipäyëshuptiquipis ama laquicuyaysu.

5 Paycunaga jusalicur cawayashganpitami cuentata goyanga Jesucristo lapan runacunata juzganan junag. Payga manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimurmi juzgangapä. <sup>6</sup> Lapan runacuna juzgash cayänanpä captinmi wilacuyninta wilacogcunata Tayta Diosninsi may-saymanpis cachaycan. Saynöpami wilacuyninta chasquicogcuna wanurpis cawarircamushpan Tayta Diospa naupanman chayangapä.

*Santu Espíritu munashganno yanapänacunansipä yäsicuy*

<sup>7</sup> Cay pasa ushacänanpä cag höra chaycämunnami. Sayno caycaptenga imaypis mana gongaypa Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno cawayänayquipä. <sup>8</sup> Saynöpis lapan shonguyquiwan cuyanacur imaypis cawayay. Rasunpaypa cuyanacorga imapita rimanacurpis perdonanacuyay. <sup>9</sup> Pipis wayiquiman chämuptin mana jamuraylapa cushishla chasquicuyay.

<sup>10</sup> Lapayquitami Tayta Diosninsi habilitäta goyëshushcanqui jucniqui jucniquipis yanapänacur paypa maquincho ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi habilitäta goyëshushgayquiwan yanapänacuyay. <sup>11</sup> Ali wilacuyninta wilacuyänayquipä habilitäta goycäshuptiquega quiquin Tayta Diosninsi wilacuycagno wilacuyay. Waquinta yanapäyänayquipä habilitäta goycäshuptiquega lapan voluntäniquiwan yanapäyay. Jesucristupa wilacuyninta wilacuyanqui y waquinta

yanapäyanqui runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cushish alabayänanpä. ¡Tayta Diosninsega lapanpäpis munayyogmi! ¡Payga imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

*Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama laquicuyaysu: “¿Imanirtä cayno nacaycä?” niyashpayqui. <sup>13</sup> Saypa trucanga cushicuyay Jesucristo nacashganno nacayashpayqui. Ima nacaycho carpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracorga cay pasaman chipipiyar cutimuptin paywan tincur fiyupami cushicuyanquipä. <sup>14</sup> Saynöpis cushicuyay Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna ashliyëshuptiqui. Ashliyëshuptiquipis Santu Espiritoga gamcunawanmi caycan. [Runacuna ashliyëshushpayquega Jesucristuta manacagmanmi churaycäyan. Gamcunami isanga ashliyëshuptiquipis payman yäracuycäyanqui.]

<sup>15</sup> Runa mayiquita wanusiyashgayquipita, suwa cayashgayquipita, jatichi cayashgayquipita o imatapis mana alita rurayashgayquipita nacarga pengacuypämi nacayanquipä. <sup>16</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama pengacuyaysu. Pengacuyänayquipa trucanga salvashushgayquipita Tayta Diosninsita alabayay.

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracushgansipita nacanansipä cag tiempo chämushganami. Jesucristuman yäracogcunapis nacaycäyaptenga ali wilacuyninta mana chasquicogcuna ¡imajinanparä infernucho

nacaycuyanga! <sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunapis cay pasacho nacarrä salvacuyäyaptenga jimajinanparä infiernucho nacayanga Diosta mana cäsucogcunaga!\*

<sup>19</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita nacarpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay nacayaptiquipis yanapäyashunayquipä. Payga yanapämänansipä promitimashgansinöلامي imaypis yanapaycämansi.

## 5

*Mayor waugucuna imano cayänanpäpis yäsishgan*

<sup>1</sup> Mayor waugucuna, nogapis gamcunano mayor wauguquimi caycä. Saynöpis Jesucristo nacashgancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo cutimur lapansitami shuntamäshunpä. Saymi gamcunata cayno tantyasë: <sup>2</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquita ricayänayquipä churash caycarga paycunata shumag ricayay uysha misegcuna uyshancunata ricayashganno. Mana niraycälar y guelanaycarga ama ricayaysu. Saynöpis guellay-rayculaga ama ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cushi cushila ricayay.

<sup>3</sup> Waugui-panicunata olgutupaypa imatapis ama rurasiyaysu. Saypa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui. Saynöpis paycuna ricacuyäshunayquipä Tayta Diosninsi

---

\* **4:18** Proverbios 11.31



munashganno ali cawayay. <sup>4</sup> Paycunata sayno ricayaptiquimi pastorcunapa pastornin Jesucristo cutimur: “Alitami rurayashcanqui” niyāshunquipä. Saymi paypa naupancho imayyagpis cushishla cawayanquipä.

*Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yāsicy*

<sup>5</sup> Magtapis\* jipashpis, mayor wauguicunata cāsucuyay. Saynōla lapayquipis mana yachag-tucuyipa respitanacuyay. Tayta Diosninsega manami yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana yachag-tucogcunatami isanga cuyapar yanapan.\* <sup>6</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cāsucur mana yachag-tucuyipa cawayay. Sayno cawayaptiquimi Jesucristo cutimur: “Alitami rurashcanqui” nir naupanman chasquiyāshunquipä. <sup>7</sup> Tayta Diosninsi yanapaycāyāshuptiquega imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyānayquipa trucanga lapan yarpachacushgayquita paypa maquinman cachaycuyay.

<sup>8</sup> Shumag tantyacushpayqui alcäbula cawayay. Chiquishogniqui diabloga malagashga leonnöpis puriycan pitapis jusalicasinanpämi. <sup>9</sup> Sayno caycaptenga diabluta mana cāsipaypa Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno imaypis cawayay. Gamcuna nacayashgayquinölämi may-saychöpis waugui-panicuna nacaycāyan. Sayno caycaptenga gamcunapis paycunanōla mayjina

---

\* 5:5 Waquenga “magtapis” ninanpa trucanga “mözüpis” niyanmi. \* 5:5 Proverbios 3.34

nacarpis mana resienticuypa Jesucristuman yäracuyay.

<sup>10</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanush captinmi cuyapäcog Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi cay pasacho cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta Diosninsi naupanman chasquishunquipä imaypis mana nacaypana cushishla cawayänayquipä. <sup>11</sup> ¡Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashganpita imaypis alabash cayculäsun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Wauguinsi Silvanuwanmi† cay cartata cartacayämö. Payga Tayta Diosninsi munashgannömi imaypis cawaycan. Cay cartata gamcunapä guelgaycämö ima nacaycho cayashpayquipis Tayta Diosninsi yanapaycäyäshushgayquita tanyacuyänayquipämi.

<sup>13</sup> Romacho caycag waugui-panicunami salüduncunata apasicayämun. Saynömi cuyashgä waugui Marcuspis salüdunta apasicamun.

<sup>14</sup> Waugui-panicunawan cushi cushila jucniqui jucniquipis saludanacuyanqui. Jesucristuta chasquicogcunapäga lapanpäpis ali caway cayculäsun. [Amén.]

---

† **5:12** Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyinqui Hechos 15.22,40.

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo**  
**Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo**  
**Huánuco)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723